



Materiales del campamento OJH 2012: Actividades de cultura y lengua

AUTOR: Jorge Martínez Jiménez

NIVEL: B1

DESCRIPCIÓN: La actividad pretende acercar el mundo del microcuento y del autor Augusto Monterroso a los estudiantes. A partir del microrelato La oveja negra, se proponen una serie de actividades para el desarrollo y práctica de las cuatro destrezas, así como para la interpretación del texto.

OBJETIVOS:

- Hacer hipótesis en relación al relato propuesto.
- Conocer léxico relativo a la libertad/sociedad de valores/opresión/ausencia de libertad
- Comparar y debatir la idea expuesta en el texto con la realidad social contemporánea
- Reconocer y emplear expresiones típicas con nombres de animales.
- Reconocer y emplear la estructura típica del microcuento.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.

CONTENIDOS:

- **Gramaticales:** P. Indefinido/P. Imperfecto en la narración.
- **Léxicos:** Vocabulario general, léxico relacionado con los sentimientos de libertad y opresión.
- **Funcionales:** Elaborar un texto a partir del relato propuesto, identificar, improvisar, expresar opiniones, hacer hipótesis.
- **Culturales:** Conocer expresiones idiomáticas, literatura hispanoamericana.

PROCEDIMIENTO:

1. Comenzamos la actividad preguntando al grupo de estudiantes si conocen la expresión *ser una oveja negra*, para lo que realizarán los ejercicios de la actividad 1. Podrán para ello utilizar diccionarios en clase.
2. En parejas se procede a la búsqueda de información general sobre Augusto Monterroso en Internet. Posteriormente, se hace una puesta en común y el profesor recogerá las ideas más importantes en la pizarra.





3. A partir de la portada de una edición del libro de Austo Monterroso en el que se recoge este microrelato, se propone que los alumnos hagan hipótesis sobre el contenido del mismo empleando las estructuras adecuadas para tal fin.
 4. Se hace una primera aproximación al texto proporcionando a los estudiantes el microcuento. Deberán completar de manera individual las palabras que faltan en el mismo de manera que tenga sentido.
 5. Se hace la comprensión auditiva para escuchar el relato original (la escucharán dos veces). Una vez comprobada y corregida se compara con la versión que anteriormente habían escrito. En esta fase, el profesor solucionará los posibles problemas de comprensión relativos al léxico.
 6. Se visualiza un montaje basado en el relato y posteriormente se realizan las preguntas sobre el mismo a todo el grupo.
 7. En parejas, los alumnos responden a las preguntas de comprensión. Posteriormente se hace una puesta en común. Con la última pregunta se pretende realizar un debate en clase.
 8. De manera individual los alumnos completan la tabla. A continuación, el profesor preguntará a los estudiantes y apuntará sus respuestas en la pizarra, corrigiendo de este modo el ejercicio.
 9. Se pregunta a los estudiantes si conocen otras fórmulas típicas para iniciar y terminar un cuento en español y en su lengua. Si las desconocen en español, el profesor las proporcionará y explicará en la pizarra. Por ejemplo: *Érase una vez...*, *Y vivieron felices, y comieron perdices...*
 10. En parejas relacionan las expresiones idiomáticas con su significado, y a continuación se procede a su corrección.
 11. Los alumnos, en parejas, reflexionan sobre la estructura formal del microrelato/microcuento. Par atl fin deben completar la tabla con las características que lo definen. Posteriormente, el profesor pregunta de manera plenaria y proporciona las solución.
 12. Por último, se propone la realización de un microcuento como el de Augusto Monterroso. Para ello, los estudiantes podrán leer otros microcuentos en el enlace proporcionado con el fin de familiarizarles más con su estructura y características. Además, se les proporcionará unos indicadores de escritura para orientarles.
- Esta última actividad puede plantearse en clase o en casa, e igualmente se puede proponer a modo de concurso para elegir el mejor microcuento.





TEMPORALIZACIÓN: de 2 a 3 sesiones de 45 minutos. Puede realizarse en varias sesiones.

MATERIALES: Cuadernillo de la actividad para el profesor y los estudiantes, cañón retroproyector, pantalla y ordenadores con conexión a internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: Realización correcta de las actividades en clase/actividad final.

SOLUCIONES:

1. *Ser una oveja negra*: Persona discriminada o que goza de menos privilegios, afectos o atenciones.
2. Modelo de biografía (datos más relevantes):

Aunque creció en **Guatemala** y años después se instaló en **México** por motivos políticos, el escritor **Augusto Monterroso** (a quien apodaban “Tito”), nació el **21 de diciembre de 1921** en **Tegucigalpa, Honduras**.

Los primeros textos de este narrador y ensayista comenzaron a surgir a partir de 1959, año en el cual se publicó la primera edición de “*Obras completas (y otros cuentos)*”. Tiempo más tarde, la obra literaria de este guatemalteco a quien se considera como uno de los referentes de la mini ficción, se haría más extensa con títulos como “*La oveja negra y demás fábulas*”, “*Movimiento perpetuo*”, “*Lo demás es silencio*”, “*Viaje al centro de la fábula*”, “*La palabra mágica*” y “*Los buscadores de oro*”, entre otros.

Cabe destacar que **Monterroso** es el autor de “*Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí*”, una composición que, durante muchos años, fue señalado como el relato más breve de la literatura universal. Sin embargo, hay que decir que los logros de quien fuera integrante de la Academia Guatemalteca de la Lengua Española no quedaron sólo en ese acierto. A lo largo de su trayectoria, el escritor no sólo recibió el título de **Doctor Honoris Causa** por la Universidad de San Carlos de Guatemala, sino que también fue condecorado con el **Águila Azteca** por su aporte a la cultura mexicana, y reconocido con los premios **Magda Donato**, **Villaurreutia**, **Juan Rulfo de Narrativa** y el **Premio Nacional de Literatura en Guatemala**, entre otros. En el año 2000, además, obtuvo el Premio Príncipe de Asturias de las Letras.

Augusto Monterroso falleció el **7 de febrero de 2003** dejando un valioso legado que, hoy en día, se encuentra bajo la protección de la Universidad de Oviedo luego de que la escritora **Bárbara Jacobs**, viuda del autor guatemalteco, decidiera donar la preciada colección a dicha institución educativa.

Fuente:



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





<http://www.poemas-del-alma.com/blog/biografias/biografia-de-augusto-monterroso>

3. Respuesta libre.

4. Respuesta libre.

5. **Texto completo**

La oveja negra.

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja negra. Fue fusilada. Un siglo después, el rebaño arrepentido le levantó una estatua ecuestre que quedó muy bien en el parque.

Así, en lo sucesivo, cada vez que aparecían ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las futuras generaciones de ovejas comunes y corrientes pudieran ejercitarse también en la escultura.

6. Respuesta libre.

7. Respuesta libre.

8. Modelo de respuesta

LIBERTAD	Indultar	Democracia	Autonomía	Libertador	Tolerancia	Libereación
AUSENCIA DE LIBERTAD	Opresión	Dictadura	Despotismo	Tiranía	Esclavitud	Censura

9. Modelo de respuesta:

- Había una vez...
- Érase una vez...
- En un lejano país...
- Érase que se era...
- Cuentan que cuentan que me contaron...
- Hace más de mil años...



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





- Érase una vez, y mentira no es...
- Hace mucho, mucho tiempo...
- Cuentan los que lo vieron (yo no estaba, pero me lo dijeron...)
- Aquel que lo vió, llegó y me contó que...
- Hace más de mil años...

10.

Ser/Estar como un toro	Tener fuerza física
Ser un lince	Ser listo
Ser un zángano	Ser vago
Ser un cerdo	Tener falta de aseo personal
Ser un gallina	Ser un cobarde
Ser una hormiga	Ser trabajador
Estar como una cabra	Ser loco o excéntrico
Ser un rata	Ser tacaño

11. Indicadores de escritura del microcuento

Es breve.

Tiene inicio, desarrollo y desenlace.

Transcurre muy poco tiempo entre el principio y fin de la historia.

Se presentan muy pocos personajes.

Las acciones suceden en un solo lugar.

No usa descripción ni de espacio, ni de personajes.

El título es breve y es parte del relato.

12. Respuesta libre.





BLANCO SOBRE NEGRO:

LA OVEJA NEGRA de Augusto Monterroso

Actividad de Jorge Martínez Jiménez

1. Antes de empezar a leer...

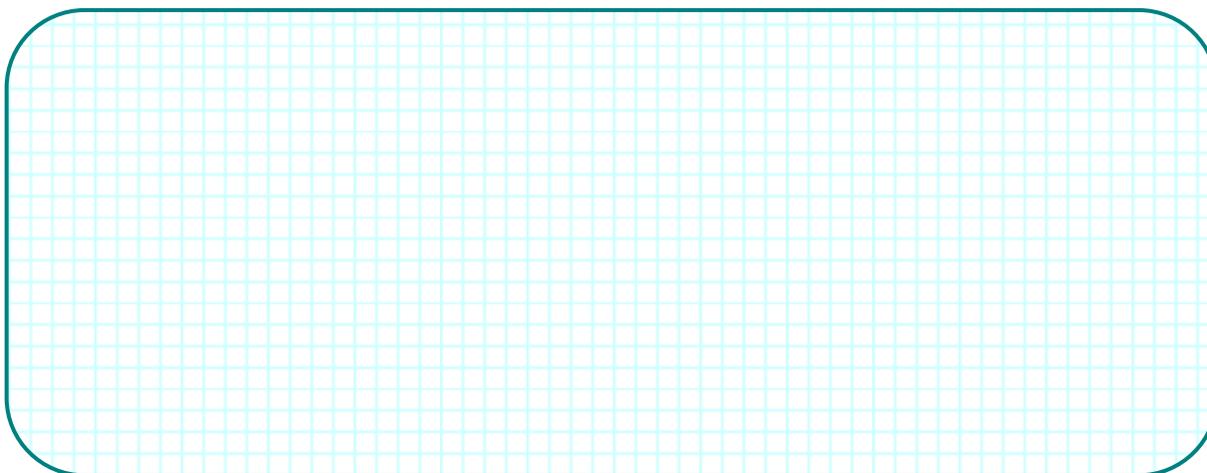
- ¿Sabes lo que significa *ser una oveja negra*?

En parejas, buscad el significado de esta expresión con ayuda de Internet o del diccionario y poned un ejemplo con la misma.

-¿Existe alguna expresión parecida en tu lengua?

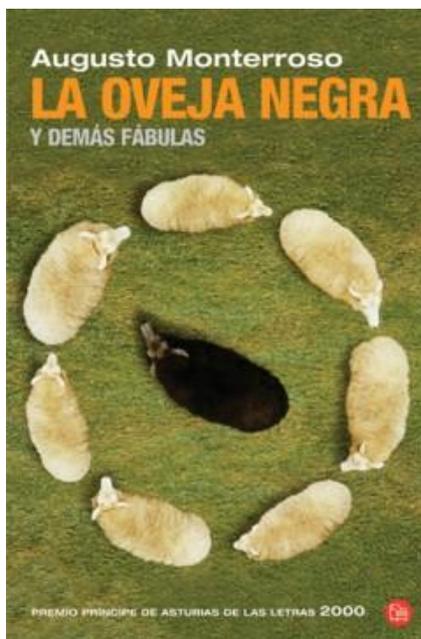
- ¿Has sido en alguna ocasión una *oveja negra*?

2. La oveja negra es un **microrelato** del escritor Augusto Monterroso. En parejas, buscad la información más relevante sobre él en la Red. Posteriormente haremos una puesta en común con la información recogida.





3. Augusto Monterroso escribió el microcuento o microrelato *La oveja negra*. A continuación, te proporcionamos la portada de una de las ediciones del libro:



Observando la portada, ¿podrías deducir sobre qué va este microrelato?

4. Aproximación al texto.

- Lee el microrelato *La oveja negra* de Augusto Monterroso e intenta completar las palabras que faltan en el mismo de manera que tenga sentido.

LA OVEJA NEGRA

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja negra.

Fue _____.

Un siglo después, el rebaño arrepentido le _____ una estatua ecuestre que _____ muy bien en el parque. Así, en lo sucesivo, cada vez que _____ ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las





futuras _____ de ovejas comunes y corrientes
pudieran _____ también en la escultura.

5. Ahora vamos a escuchar el microcuento leído por el propio autor en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=WGMqYJyHdS8>. Completa las palabras que faltan en el mismo.

- ¿Coincide con tu versión?

6. Después de leer nuevamente el relato completo, veremos una adaptación del mismo en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=1aJnBgQfusU>.

- ¿Te parece una buena adaptación? ¿Lo mostrarías de un modo diferente? ¿Cambiarías algo?

7. En parejas, contesta a las siguientes preguntas de comprensión:

- ¿Cuál piensas que es la idea principal que el autor quiere transmitirnos con este relato?

- ¿Crees que las ovejas están realmente arrepentidas o buscan de algún modo alguna justificación a lo que han hecho?

- ¿Crees que hoy es la sociedad la que determina la existencia del individuo y, por ello, esto supone un límite de su libertad, de sus creencias, modo de ser...? ¿Podrías poner algunos ejemplos?

8. Completa la siguiente tabla con palabras relacionadas con la libertad y ausencia de libertad:

LIBERTAD	indultar								





AUSENCIA DE LIBERTAD	opresión								
-------------------------------------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--

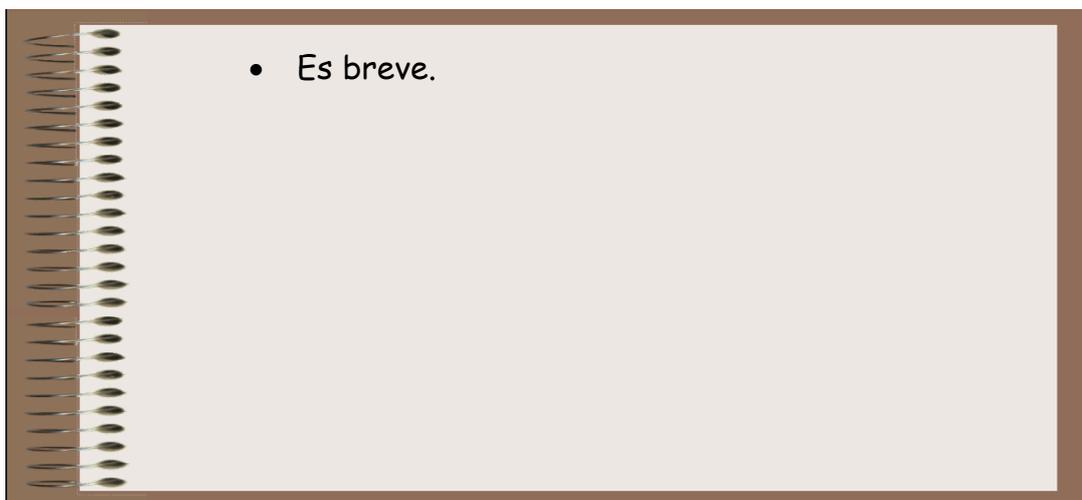
9. La fórmula inicial del microcuento *En un lejano país...* es muy habitual para comenzar una narración fantástica como esta. ¿Conoces otras típicas que se emplean en español para iniciar y terminar un cuento?

10. Ya sabes lo que significa ser una oveja negra. Con tu compañero, relaciona las siguientes expresiones idiomáticas relacionadas con animales con el significado que creas correcto:

Ser/Estar como un toro	Tener falta de aseo personal
Ser un lince	Ser un cobarde
Ser un zángano	Ser loco o excéntrico
Ser un cerdo	Tener fuerza física
Ser un gallina	Ser vago
Ser una hormiga	Ser tacaño
Estar como una cabra	Ser listo
Ser un rata	Ser trabajador

11. Augusto Monterroso es popular por sus microcuentos o microrelatos. Vuelve a leer La oveja negra e intenta con tu compañero definir a partir del mismo qué características formales tiene el microrelato:





- ¿Crees que el microcuento está en consonancia con nuestro mundo contemporáneo en el que predomina la rapidez y la brevedad en todo?

12. Por último, te proponemos realizar un microcuento sobre el tema que quieras. Después lo leerás ante toda la clase. Para facilitarte la tarea te proponemos que leas en el siguiente enlace otros microrelatos de Augusto Monterroso:

<http://www.patriagrande.net/guatemala/augusto.monterroso/#oveja>

BIBLIOGRAFÍA

- Monterroso, A., *La Oveja negra y demás fábulas*, Madrid, Alfaguara, 1998.

-Fotografía portada libro: <http://quadernillos.wordpress.com/2011/04/13/la-oveja-negra-y-demas-fabulas>

-Cortometraje de la adaptación del cuento *La oveja negra*:
<http://www.youtube.com/watch?v=1aJnBgQfusU>





-Cuento leído por Austo Monterroso:
<http://www.youtube.com/watch?v=WGMqYJyHdS8>

-Microrelatos de Augusto Monterroso:
<http://www.patriagrande.net/guatemala/augusto.monterroso/#oveja>



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY

